



FS 43

CZ **STOJANOVÝ VENTILÁTOR**
NÁVOD K OBSLUZE

SK **STOJANOVÝ VENTILÁTOR**
NÁVOD NA OBSLUHU

PL **WENTYLATOR STOJĄCY**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU **ÁLLVÁNYOS VENTILÁTOR**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE **STANDVENTILATOR**
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB **PEDESTAL FAN**
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH **VENTILATOR SA STALKOM**
UPUTE ZA UPORABU

SI **STOJEČI VENTILATOR**
NAVODILA

SR/MNE **VENTILATOR SA STALKOM**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

FR **VENTILATEUR SUR PIED**
MODE D'EMPLOI

IT **VENTILATORE A PIANTANA**
MANUALE DI ISTRUZIONI

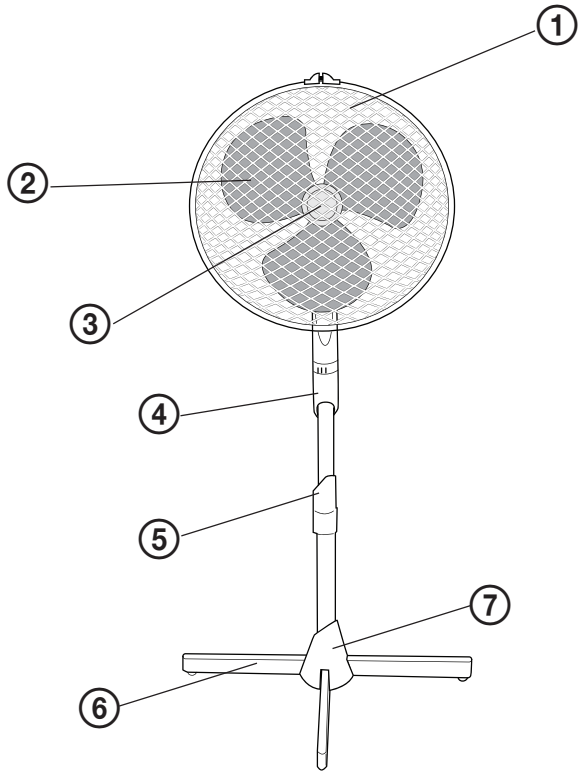
ES **VENTILADOR DE PIE**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

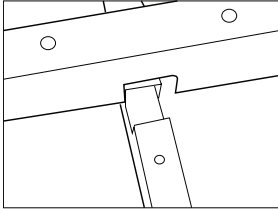
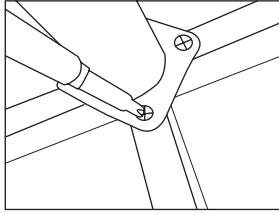
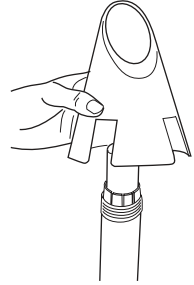
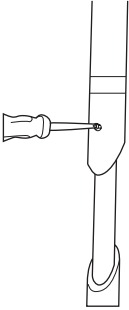
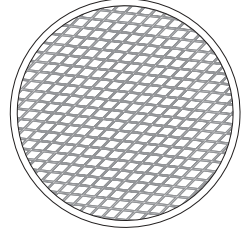
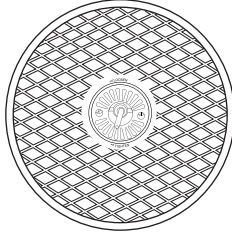
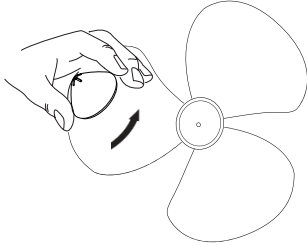
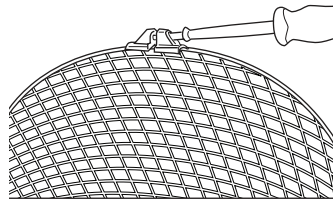
ET **PÖRANDAVENTILAATOR**
KASUTUSJUHEND

LT **VENTILIATORIUS SU STOVU**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV **VENTILATORS UZ STATĪVA**
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Üvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Pirms naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.



A**B****C****D****E****F****G**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateléi používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Spotřebič chraňte před kontaktem s vodou a jinými tekutinami, hrozí úraz elektrickým proudem.
4. Výrobek je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte ventilátor venku nebo ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ventilátor v blízkosti dětí!
6. Ventilátor umístěte mimo dosah ostatních předmětů tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Otvory ventilátoru nikdy nezakrývejte!
7. Ventilátor nepoužívejte s časovými spínači, systémy dálkového spínání a podobnými zařízeními. Hrozí riziko požáru v případě zakrytého nebo nesprávně umístěného ventilátoru.
8. Ventilátor nepoužívejte na horkých místech (poblíž sporáku, topení apod.).
9. Ventilátor nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
10. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a zavolejte servis.
11. Přístroj nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy nejprve vypněte ventilátor hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
12. Ventilátor nenechávejte se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Do otvorů ventilátoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
15. Používejte ventilátor pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
16. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobných prostorech, jako jsou:
 - kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích
 - spotřebiče používané v zemědělství
 - spotřebiče používané hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech
 - spotřebiče používané v podnikcích zajišťujících nocleh se snídaní
17. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

Výstraha: Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte ventilátor. Ventilátor nesmí být umístěn těsně pod zásuvkou.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POPIS VENTILÁTORU

1. Přední a zadní krycí mřížka
2. Vrtule ventilátoru
3. Pojistná matka vrtule ventilátoru
4. Tělo ventilátoru s držákem
5. Sloupek s výsuvnou tyčí
6. Nohy podstavce
7. Krytka spoje podstavce a sloupku

SESTAVENÍ

Upozornění: Ventilátor smí být používán pouze tehdy, je-li řádně a kompletně sestaven, včetně opěrné základny a ochranné mřížky. Máte-li jakékoli pochybnosti, nechte spotřebič zkontrolovat nebo sestavit kvalifikovaným odborníkem.

Stojánek

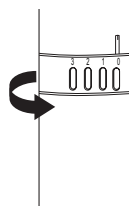
1. Sestavte křížné nohy **A** a pomocí přiložených šroubů k takto vytvořenému podstavci připevněte sloupek **B**.
2. Na sloupek navlékněte krytku zakrývající spoj podstavce a sloupku **C**.
3. Tělo ventilátoru upevněte na sloupku **D**.
4. Nasadte zadní díl mřížky a dotáhněte **E**.
5. Na hřídel motoru nasadte vrtuli ventilátoru tak, aby zářezy odpovídaly drážkám na hřídeli. Zajistěte matkou **F**.
6. Přední mřížku nasadte na zadní díl mřížky a zajistěte přiloženým šroubem **G**.

POUŽITÍ

Před každým použitím ověřte, že je ventilátor v dobrém stavu a není poškozena napájecí šňůra. Spotřebič s poškozenou přívodní šňůrou nesmí být používán.

Ventilátoru je možné ovládat ovládací prvky ve spodní části těla ventilátoru.

1. Ventilátor zapojte do elektrické zásuvky.
2. Rychlost nastavíte pootočením ovládacího prstence do požadované polohy, nastavíte optimální výkon: 0 – vypnuto, 1 – nízký 2 – střední, 3 – vysoký.
3. Ovladač natáčení se nachází na hlavě ventilátoru. Zatlačením knoflíku dolů spustíte oscilaci. Chcete-li natáčení ventilátoru vlevo/vpravo zastavit, vytáhněte knoflík nahoru.



Pokud přístroj nepoužíváte, vždy vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- **Před čištěním ventilátoru vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky!**
- K čištění použijte měkkou suchou utěrku. Nepoužívejte rozpouštědla ani jiné chemické prostředky.
- Dbejte na to, aby do motoru nevnikla žádná tekutina.
- Pokud nebude ventilátor delší dobu používán, je třeba jej chránit před prachem a vlhkostí. Doporučujeme jej uložit v originálním obalu.
- V případě demontáže ventilátoru postupujte v opačném pořadí než při montáži. Doporučujeme uschovat obal pro případnou přepravu ventilátoru či jeho skladování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Průměr:	40 cm
Jmenovité napětí:	220–240 V~ 50 Hz
Jmenovitý příkon:	55 W
Hlučnost:	53,7 dB

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Spotrebič chráňte pred kontaktom s vodou a inými tekutinami, hrozí úraz elektrickým prúdom.
4. Výrobok je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte ventilátor vonku alebo vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo prístroja mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ventilátor v blízkosti detí!
6. Ventilátor umiestnite mimo dosahu ostatných predmetov tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Otvory ventilátora nikdy nezakrývajte!
7. Ventilátor nepoužívajte s časovými spínačmi, systémami diaľkového spínania a podobnými zariadeniami. Hrozí riziko požiaru v prípade zakrytého alebo nesprávne umiestneného ventilátora.
8. Ventilátor nepoužívajte na horúcich miestach (blízko sporáka, kúrenia a pod.).
9. Ventilátor nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
10. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a zavolajte servis.
11. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy najprv vypnite ventilátor hlavným vypínačom, potom môžete prírodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
12. Ventilátor nenechávajte so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
13. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Do otvorov ventilátora nestrkajte prsty alebo iné predmety.
15. Používajte ventilátor iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
16. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných priestoroch, ako sú:
 - kuchynské kúty v obchodoch, kanceláriách a ostatných pracoviskách
 - spotrebiče používané v poľnohospodárstve
 - spotrebiče používané hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných oblastiach
 - spotrebiče používané v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami
17. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Výstraha: Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ventilátor. Ventilátor nesmie byť umiestnený tesne pod zásuvkou.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

POPIS VENTILÁTORA

1. Predná a zadná krycia mriežka
2. Vrtuľa ventilátora
3. Poistná matica vrtule ventilátora
4. Telo ventilátora s držiakom
5. Stĺpik s výsuvnou tyčou
6. Nohy podstavca
7. Krytka spoja podstavca a stĺpika

ZOSTAVENIE

Upozornenie: Ventilátor sa smie používať iba vtedy, ak je riadne a kompletne zostavený, vrátane opornej základne a ochrannej mriežky. Ak máte akékoľvek pochybnosti, nechajte spotrebič skontrolovať alebo zostaviť kvalifikovaným odborníkom.

Stojanček

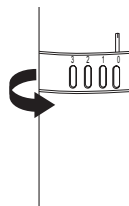
1. Zostavte krížne nohy **A** a pomocou priložených skrutiek k takto vytvorenému podstavcu pripevnite stĺpik **B**.
2. Na stĺpik navlečte krytku zakrývajúcu spoj podstavca a stĺpika **C**.
3. Telo ventilátora upevnite na stĺpiku **D**.
4. Nasadte zadný diel mriežky a dotiahnite **E**.
5. Na hriadeľ motora nasadte vrtulu ventilátora tak, aby zárezy zodpovedali drážkam na hriadeľ. Zaistite maticou **F**.
6. Prednú mriežku nasadte na zadný diel mriežky a zaistite priloženou skrutkou **G**.

POUŽITIE

Pred každým použitím overte, či je ventilátor v dobrom stave a nie je poškodená napájacia šnúra. Spotrebič s poškodenou prírodnou šnúrou sa nesmie používať.

Ventilátor je možné ovládať ovládacími prvkami v spodnej časti tela ventilátora.

1. Ventilátor zapojte do elektrickej zásuvky.
2. Rýchlosť nastavíte pootočením ovládacieho prstenca do požadovanej polohy nastavíte optimálny výkon: 0 – vypnuté, 1 – nízky 2 – stredný, 3 – vysoký.
3. Ovládač natáčania sa nachádza na hlave ventilátora. Zatláčením gombíka dole spustíte osciláciu. Ak chcete natáčanie ventilátora vľavo/vpravo zastaviť, vytiahnite gombík hore.



Ak prístroj nepoužívate, vždy vytiahnite napájaciu šnúru z elektrickej zásuvky!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- **Pred čistením ventilátora vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky!**
- Na čistenie použite mäkkú suchú utierku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné chemické prostriedky.
- Dbajte na to, aby do motora nevnikla žiadna tekutina.
- Ak nebudete ventilátor dlhší čas používať, je potrebné ho chrániť pred prachom a vlhkosťou. Odporúčame ho uložiť v originálnom obale.
- V prípade demontáže ventilátora postupujte v opačnom poradí než pri montáži. Odporúčame uschovať obal pre prípadnú prepravu ventilátora či jeho skladovanie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer:	40 cm
Menovité napätie:	220 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý príkon:	55 W
Hlučnosť:	53,7 dB

SK

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabráni negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, należy chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
4. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego! Wentylator nie może być użytkowany na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, a kabla zasilającego ani urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
6. W celu zapewnienia niezbędnej cyrkulacji powietrza wentylator należy umieścić w odpowiedniej odległości od innych przedmiotów. Nie należy zakrywać otworów wentylatora!
7. Wentylator nie może być stosowany z wyłącznikami czasowymi, systemami zdalnego sterowania i podobnymi urządzeniami. Istnieje ryzyko pożaru w wypadku zakrycia lub nieprawidłowego umieszczenia wentylatora.
8. Nie wolno używać wentylatora w miejscach o dużej temperaturze (w pobliżu kuchenki, ogrzewania itd.).
9. Nie stawiaj wentylatora na miękkim podłożu, np. na łóżku, kanapie itp. Musi być umieszczony na równym i stabilnym podłożu.
10. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dziwny zapach lub dym, należy je natychmiast wyłączyć i skontaktować się z serwisem.
11. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!
12. Nie należy pozostawiać wentylatora podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
15. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
16. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobny sposób, jako np.:
 - urządzenia w aneksach kuchennych w biurach i pozostałych miejscach pracy
 - urządzenia stosowane w rolnictwie
 - urządzenia używane przez gości w hotelach, motelach i innych obszarach mieszkalnych
 - urządzenia używane w pensjonatach, oferujących nocleg ze śniadaniem
17. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem.

Ostrzeżenie: Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy zasłaniać wentylatora. Wentylator nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

OPIS WENTYLATORA

1. Przednia i tylna kratka ochronna
2. Śmigło wentylatora
3. Nakrętka zabezpieczająca śmigła wentylatora
4. Korpus wentylatora z uchwytem
5. Kolumna z drążkiem teleskopowym
6. Nogi podstawki
7. Pokrywa połączenia podstawki i kolumny

PL

MONTAŻ

Ostrzeżenie: Wentylator może być używany tylko wtedy, kiedy jest prawidłowo i kompletnie zmontowany łącznie z podstawką i kratką ochronną. W razie dowolnych wątpliwości należy zlecić kontrolę lub montaż osobie z odpowiednimi kwalifikacjami.

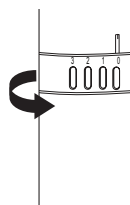
Stojak

1. Zmontuj nogi **A** i przymocuj do powstałej w ten sposób podstawki kolumnę **B** za pomocą załączonych śrub.
2. Nawlec na kolumnę osłonę zakrywającą połączenie podstawki i kolumny **C**.
3. Korpus wentylatora należy umocować na kolumnie **D**.
4. Zamontuj tylną część kratki i dokręć **E**.
5. Umieść śmigło wentylatora na wale silnika w taki sposób, aby wycięcia odpowiadały rowkom na wale. Zabezpiecz za pomocą nakrętki **F**.
6. Nasadź przednią kratkę na tylną część kratki i zabezpiecz za pomocą dołączonej śruby **G**.

UŻYTKOWANIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wentylator jest w dobrym stanie i czy nie jest uszkodzony przewód zasilający. Urządzenie z uszkodzonym kablem zasilającym nie może być użytkowane.

Wentylator można kontrolować za pomocą elementów sterujących w dolnej części korpusu wentylatora.



1. Podłącz wentylator do gniazdka elektrycznego.
2. Ustaw prędkość poprzez przekręcenie pierścienia sterującego na wybraną pozycję: 0 – wyłączony, 1 – niskie obroty 2 – średnie obroty, 3 – wysokie obroty.
3. Regulator obracania znajduje się na głowicy wentylatora. Wciśnięcie pokrętki uruchomi obracanie. Aby zatrzymać obracanie w lewo/w prawo, należy pociągnąć pokrętkę w górę.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Przed czyszczeniem wentylatora wyjmij wtyczkę przewodu z kontaktu!**
- Do czyszczenia używaj miękkiej, suchej szmatki. Nie stosuj rozpuszczalników ani innych środków chemicznych.
- Uważaj, aby w silniku nie znalazła się żadna ciecz.
- Jeżeli wentylator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć go przed prochem i wilgocią. Zaleca się przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- Podczas demontażu wentylatora należy wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności. Zalecamy zachowanie opakowania na wypadek transportu lub w celu przechowywania urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Średnica:	40 cm
Napięcie nominalne:	220–240 V~ 50 Hz
Moc nominalna:	55 W
Poziom hałasu:	53,7 dB

PL

GWARANCJA: Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során **tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:**

HU

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezetékek cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készülék csak háztartásokban használható! A ventilátort szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a ventilátort gyermekek közelében használja.
6. A ventilátort úgy állítsa fel, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében. A ventilátor nyílásait ne takarja le!
7. A ventilátort programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más, automatikus kapcsolású aljzathoz csatlakoztatni tilos. A helytelenül elhelyezett vagy letakart ventilátor a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.
8. A ventilátort forró helyek közelében (pl. tűzhely, fűtés stb.) ne használja.
9. A ventilátort ne állítsa fel puha felületre (pl. ág, heverő stb.). A készüléket szilárd, sima, vízszintes, valamint stabil padlóra állítsa fel.
10. Amennyiben a készülékből szokatlan szag vagy füst áramlik ki, akkor a készüléket azonnal kapcsolja le, és forduljon a márkaszervizhez.
11. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). Először mindig a ventilátor főkapcsolóját kapcsolja le, és csak ezt követően húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzataból!
12. A fali konnektorhoz csatlakoztatott ventilátort ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzataból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzataból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakkhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. A ventilátor nyílásaiba az ujját, vagy bármilyen tárgyat bedugni tilos.
15. A ventilátort kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
16. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turisztaszállások és egyéb jellegű szállások.
17. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetések a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

Figyelmeztetés! A tüzek megelőzése érdekében a készüléket tilos bármilyen tárggyal letakarni. A ventilátort nem szabad közvetlenül a fali aljzat alá vagy elé felállítani.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

A VENTILÁTOR RÉSZEI

1. Elülső és hátsó védőrács
2. Ventilátorlapát
3. Ventilátorlapát rögzítő anya
4. Ventilátor ház és tartó
5. Állvány, kihúzható csővel
6. Állvány láb
7. Csatlakozás burkoló

HU ÖSSZESZERELÉS

Figyelmeztetés! A ventilátort kizárólag csak teljesen összeszerelt állapotban (védőrácscsal és az állványra szerelve) szabad használni. Amennyiben bármilyen kétsége merül fel a termék szerelését illetően, akkor kérjen tanácsot szakembertől.

Állvány

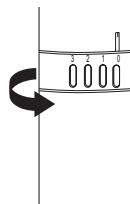
1. A lábakat rakja egymásra keresztbe **A**, majd a mellékelt csavarok segítségével rögzítse az állványt a talpához **B**.
2. Az állványra húzza rá a talp és az állvány csatlakozását eltakaró burkolót **C**.
3. A ventilátor házból kiálló tartót rögzítse az állványhoz **D**.
4. A hátsó védőrácstot tegye fel és rögzítse a menetes gyűrűvel **E**.
5. A motor tengelyére húzza rá a ventilátorlapátot (ügyelve a horony-retesz egymásba illeszkedésére). A lapátot anyával rögzítse a tengelyen **F**.
6. Az elülső rácsot tegye rá a hátsó rácsra és a mellékelt csavarral rögzítse egymáshoz **G**.

FELHASZNÁLÁS

Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ventilátor és a hálózati vezeték megfelelő állapotát. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.

A ventilátort a tartószáron található kapcsolóval lehet működtetni.

1. A ventilátor csatlakozódugóját dugja a fali aljzatba.
2. A fordulatszámot a kapcsológyűrű elforgatásával állítsa be az optimális értékre: 0 – kikapcsolva; 1 – alacsony; 2 – közepes; 3 – magas.
3. Az oszcilláló mozgás kapcsoló a ventilátor motorházán található. A gomb lefelé nyomásával az oszcilláló mozgást bekapcsolja. Amennyiben az oszcilláló mozgást (balra-jobbra lengést) szeretné kikapcsolni, akkor a gombot húzza fel.



Ha a készüléket nem használja, akkor azt kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- **A ventilátor tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból!**
- A tisztításához száraz és puha ruhát használjon. A készülék tisztításához folyékony tisztítószeret, vagy vegyszereket ne használjon.
- Ügyeljen arra, hogy a motorba ne kerüljön semmilyen folyadék se.
- Amennyiben a ventilátort hosszabb ideig nem használja, akkor azt védje a portól és a nedvességtől. Javasoljuk, hogy a ventilátort az eredeti csomagoló anyagban tárolja.
- A ventilátor szétszereléséhez az összeszerelés lépéseit fordított sorrendben hajtsa végre. Javasoljuk, hogy a csomagolóanyagot őrizze meg a ventilátor tárolásához vagy szállításához.

MŰSZAKI ADATOK

Átmérő:	40 cm
Névleges feszültség:	220–240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	55 W
Zajsztint:	53,7 dB

GARANCIA: a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

HU

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

DE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Geräteschild und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Gerät, falls das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Das Produkt ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Gebrauch zu verwenden. Verwenden Sie den Standventilator nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Standventilator in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Stellen Sie den Standventilator in einem freien Raum auf, um eine freie Luftzirkulation zu gewährleisten. Dies ist für eine ordnungsgemäße Funktion notwendig. Verdecken Sie niemals die Öffnung des Standventilators!
7. Ventilator nicht mit Zeitschalter, Fernschaltungs-Systemen oder ähnlichen Vorrichtungen bedienen. Falls der Ventilator abgedeckt oder ungeeignet platziert wurde, besteht Brandgefahr.
8. Ventilator niemals an heißen Stellen benutzen (in der Nähe von Kochherden, Heizungen usw.).
9. Standventilator niemals auf eine weiche Oberfläche aufstellen (z.B. Bett, Couch). Stellen Sie diesen auf einer stabilen, glatten Oberfläche auf.
10. Falls aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch aufsteigt, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und kontaktieren einen Fachservice.
11. Schalten Sie das Gerät nicht durch Hineinstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Stromzufuhr ein oder aus. Schalten Sie immer zuerst den Standventilator an dem Hauptschalter aus, dann können Sie das Stromversorgungskabel aus der Netzsteckdose ziehen.
12. Ventilator niemals unbeabsichtigt mit eingestecktem Stromkabel lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Stecken Sie in die Öffnungen des Standventilators weder Finger noch andere Gegenstände.
15. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
16. Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Räumen bestimmt, wie:
 - Küchenzeilen in Geschäften, Büro- und andere Arbeitsstätten
 - Geräte, die in der Landwirtschaft benutzt werden
 - Geräte, die von Gästen in Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungseinrichtungen benutzt werden
 - Geräte in Unternehmen, die Übernachtung mit Frühstück anbieten

17. Dieses Gerät können Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit verminderten physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnden Fähigkeiten und Kenntnissen benutzen, sofern diese beaufsichtigt werden oder über eine gefahrlose Verwendung des Gerätes belehrt wurden und eventuelle Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden kann, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht unter Aufsicht sind.

Achtung: Ventilator nicht abdecken, um diesen vor Überhitzung zu schützen. Der Standventilator darf nicht direkt unter eine Steckdose gestellt werden.

Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!

BESCHREIBUNG DES VENTILATORS

- | | |
|--|--|
| 1. Vorderes und hinteres Schutzgitter | 5. Ständer mit teleskopischer Stange |
| 2. Ventilatorschaukel | 6. Gestellbeine |
| 3. Sicherungsmutter der Ventilatorschaukel | 7. Abdeckung des Gestell-Ständer-Anschlusses |
| 4. Ventilatorkörper mit Halter | |

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Hinweis: Ventilator nur dann benutzen, falls dieser komplett zusammengestellt wurde (samt stützender Basis und Schutzgitter). Sollte Sie irgendwelche Zweifel haben, lassen Sie das Gerät durch einen sachverständigen Experten überprüfen oder zusammenstellen.

Ständer

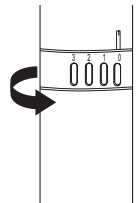
1. Beine **A** mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben zusammenstellen und anschließend Ständer **B** anmontieren.
2. Abdeckung auf den Ständer ziehen, sodass der Anschluss zwischen Gestell und Ständer abgedeckt werden **C**.
3. Ventilatorkörper am Ständer **D** befestigen.
4. Hinteren Gitterteil aufsetzen und nachziehen **E**.
5. Ventilatorschaukel auf Motorwelle aufsetzen, sodass die Einschnitte mit den Wellenrillen übereinstimmen. Mit Mutter **F** fixieren.
6. Vorderes Gitter auf den hinteren Gitterteil aufsetzen und mit Hilfe der mitgelieferten Schraube **G** fixieren.

VERWENDUNG

Sie sollten sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass sich der Ventilator in einem guten Zustand befindet und der Stromkabel nicht beschädigt ist. Gerät niemals benutzen, falls das Stromkabel beschädigt ist.

Der Ventilator kann durch Bedienelemente bedient werden, die sich im unteren Teil des Ventilatorkörpers befinden.

1. Ventilator an das Stromnetz anschließen.
2. Sie können die Geschwindigkeit mit Hilfe eines Drehknopfes einstellen. Stellen Sie die optimale Leistung ein, indem Sie den Knopf in die gewünschte Position versetzen: 0 – AUS, 1 – niedrige Leistung, 2 – mittlere Leistung, 3 – hohe Leistung.
3. Der Drehknopf befindet sich am Ventilatorkopf. Durch Drücken des Knopfes wird die Schwingungsfunktion in Betrieb gesetzt. Möchten Sie das Drehen des Ventilators nach links/rechts stoppen, müssen Sie den Knopf herausziehen.



Falls Sie das Gerät nicht benutzen, sollten Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen!

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- **Vor der Reinigung des Standventilators nehmen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.**
- Zur Reinigung verwenden Sie bitte ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere chemische Mittel.
- Vergewissern Sie sich, dass in den Motor keine Flüssigkeiten eindringen können.
- Falls Sie den Ventilator längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie diesen vor Staub und Feuchtigkeit schützen. Wir empfehlen das Gerät in der originelle Verpackung aufzubewahren.
- Im Falle der Demontage des Ventilators gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor wie bei der Montage.

Wir empfehlen, die Verpackung für den Fall einer Reparatur oder zum Wegstellen des Standventilators aufzuheben.

TECHNISCHE ANGABEN

DE

Durchmesser:	40 cm
Nennspannung:	220–240 V~ 50 Hz
Anschlusswert:	55 W
Geräuschpegel:	53,7 dB

GARANTIE: Die folgenden Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung von Gewalt sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the appliance if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against contact with water and other liquids to prevent risk of electric shock.
4. The product is intended for household use only! Do not use the fan outdoors or in wet environments or touch the power cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay closer attention when using the fan near children!
6. Place the fan out of the reach of other objects so as to ensure free circulation of air necessary for its correct operation. Never cover the fan openings!
7. Do not use the fan with timers, remote control switches and similar devices. In case of covered or improperly placed fan there is a risk of fire.
8. Do not use the fan in hot areas (close to stove, heating, etc.).
9. Never place the fan on a soft surface such as a bed, sofa, etc. It must be placed on a firm, level surface.
10. If the device emits an unusual smell or smoke, switch it off immediately and call service.
11. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord. Always switch off the fan using the main switch first, then pull the power cord out of the outlet.
12. Do not leave the fan with plugged in power cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Do not stick your fingers or some objects in the fan openings.
15. Use the fan only in accordance with instructions in this user manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
16. This appliance is intended for household use and similar areas, including:
 - kitchenettes in stores, offices and other workplaces
 - appliances used in agriculture
 - appliances used by guests in hotels, motels and other residential facilities
 - appliances used in bed and breakfast facilities
17. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.

Warning: To prevent overheating, do not cover the fan. The fan must not be placed just below the outlet.

Do not immerse in water!

GB

FAN DESCRIPTION

1. Back and front cover grill
2. Fan blade
3. Safety nut of the fan blade
4. Fan body with bracket
5. Pedestal with extendable pole
6. Base feet
7. Cover of the base and pedestal joint

ASSEMBLY

Notice: The fan may be used only if it is properly and completely assembled, including the base and the guard grill. If you have any doubt, have the appliance inspected or assembled by a qualified professional.

Stand

1. Assemble the cross base **A** using the included screws and fasten the pedestal to the assembled base **B**.
2. Put on the pedestal the cover, which covers the joint of the pedestal and the pole **C**.
3. Fasten the body of the fan to the pedestal **D**.
4. Fasten the back part of the grill and tighten **E**.
5. Place the fan blade on the shaft of the motor so that the notches correspond to the grooves on the shaft. Secure with nut **F**.
6. Place the front grill on the back part of the grill and secure with the included screw **G**.

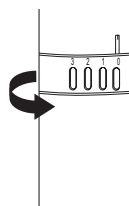
GB

USE

Make sure prior to each use that the fan is in good condition and the power cord is not damaged. The appliance must not be used when the power cord is damaged.

You can control the fan using the control elements on the bottom part of the fan body.

1. Plug the fan in the electrical outlet.
2. Set the speed by turning the control ring to the desired position to set the optimum performance: 0 – off, 1 – low 2 – medium, 3 – high.
3. The control ring is located on the head of the fan. Start oscillation by pressing the button. If you want to stop the fan turning left/right, pull the button up.



If you do not use the device, always unplug the power cord from the outlet!

CLEANING AND MAINTENANCE

- **Before cleaning pull out the plug of the power cord from the outlet!**
- Use soft, dry cloth for cleaning. Do not use solvents or other chemicals.
- Make sure that no liquid seeped into the motor.
- If the fan is not used for long time, it is necessary to protect it from dust and moisture. We recommend that you store it in its original packaging.
- When dismantling the fan, proceed in reverse order of the assembly.

We recommend to keep the packaging for possible transportation or storage of the fan.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Diameter:	40 cm
Nominal voltage:	220–240 V~ 50 Hz
Nominal input power:	55 W
Noise level:	53.7 dB

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



GB

08/05



SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Ventilator nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite ventilator!
6. Ventilator držite podalje od ostalih predmeta kako biste osigurali slobodno strujanje zraka potrebno za pravilan rad uređaja. Nikad ne pokrivajte otvore ventilatora!
7. Ventilator nemojte koristiti s timerima, sustavima za daljinsko uključivanje i sličnim uređajima. Ako je ventilator nepravilno postavljen ili prekriven, takvo uključivanje bi moglo dovesti do požara.
8. Ventilator nemojte koristiti na mjestima na kojima je povišena temperatura (blizu štednjaka, grijalica i sličnih predmeta).
9. Ventilator nikad ne stavljajte na mekanu površinu kao što je krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Bude li se iz uređaja osjetio neobičan miris ili izlazi li dim, odmah ga isključite i nazovite servis.
11. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem i isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uvijek prvo isključite glavni prekidač ventilatora, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
12. Ne ostavljajte ventilator s napojnim kablom uključenim u struju bez nadzora. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
13. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
14. U otvore ventilatora nemojte stavljati prste niti bilo kakve druge predmete.
15. Ventilator koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
16. Ovaj proizvod namijenjen je za korištenje u kućanstvu i u kućanstvu sličnim prostorima kao što su:
 - kuhinje u tvrtkama, uredima i u drugim sličnim radnim okruženjima,
 - uređaji korišteni u poljoprivredi,
 - uređaji na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smještajnih objekata
 - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
17. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

POZOR: Kako bi se spriječilo pregrijavanje, nemojte prekrivati ventilator. Ventilator ne smije biti smješten neposredno ispod utičnice.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!

OPIS VENTILATORA

1. Prednja i stražnja zaštitna mreža
2. Lopatice i kolo ventilatora
3. Sigurnosna matica kola ventilatora
4. Tijelo ventilatora s nosačem
5. Teleskopska noga
6. Nogari stalka
7. Ukrasna rozeta spoja stalka i noge

SASTAVLJANJE

Upozorenje: Ventilator se može koristiti samo pravilno i potpuno sastavljen, uključujući noge stalka i zaštitne mreže. Imate li bilo kakvih dvojbi, dajte uređaj da ga pregledaju ili sastave kvalificirani tehničari.

Postolje

1. Spojite nogare stalka **A** u križ i na njih pričvrstite nogu **B**.
2. Na nogu navucite ukrasnu rozetu **C** koja pokriva spoj nogara stalka i teleskopske noge.
3. Tijelo ventilatora pričvrstite na nogu **D**.
4. Postavite stražnji dio mreže i zategnite **E**.
5. Postavite kolo ventilatora na vratilo motora tako da uskladite utore s udubljenjima na vratilu. Pričvrstite maticom **F**.
6. Prednju mrežu postavite na stražnji dio mreže i pričvrstite priloženim vijkom **G**.

KORIŠTENJE

Prije svakog korištenja provjerite je li ventilator u dobrom stanju i je li kabel za napajanje ispravan. Uređaje s oštećenim kabelom za napajanje ne smijete koristiti. Ventilatorom možete upravljati kontrolama na dnu kućišta.

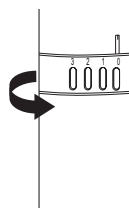
1. Priključite ventilator na izvor struje.
2. Odredite brzinu ventilatora okretanjem prstena za regulaciju brzine u odgovarajući položaj snage: 0 – isključeno, 1 – sporo 2 – srednje, 3 – brzo.
3. Prekidač okretanja se nalazi na glavi ventilatora. Dugme pomaknite prema dolje da biste pokrenuli okretanje. Ako želite zaustaviti kretanje ventilatora lijevo-desno, pomaknite dugme u gornji položaj.

Kad god uređaj ne koristite, izvucite utikač iz zidne utičnice!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- **Prije čišćenja, iskopčajte kabel za napajanje ventilatora iz utičnice!**
 - Za čišćenje koristite meku suhu krpu. Nemojte koristiti otapala i druge kemikalije.
 - Vodite računa o tome da u motor ne uđe nikakva tekućina.
 - Ako se ventilator ne koristi dulje vrijeme, potrebno ga je zaštititi od prašine i vlage. Preporučamo da ga skladištite u originalnoj ambalaži.
 - Kod rastavljanja ventilatora primijenite obrnuti postupak nego pri montaži.
- Preporučamo vam da sačuvate ambalažu ventilatora za potrebe prijenosa ili spremanja ventilatora.

HR/BIH



TEHNIČKI PODACI

Promjer:	40 cm
Nazivni napon:	220–240 V~ 50 Hz
Nazivna snaga:	55 W
Buka:	53,7 dB

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na aparat, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlašten servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave katerega koli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, aparata ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, obstaja nevarnost udara električnega toka.
4. Aparat je namenjen le za domačo uporabo! Aparata ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost udara elektrike.
5. Bodite še posebej pozorni, če ventilator uporabljate v bližini otrok!
6. Ventilator namestite stran od drugih predmetov tako, da bo zagotovljeno prosto kroženje zraka, ki je potrebno za njegovo pravilno delovanje. Odprtini ventilatorja ne prekrivajte!
7. Ventilatorja ne uporabljajte s časovnimi stikali, sistemi daljinskega prižiganja in s podobnimi napravami. V primeru prekritega ali nepravilno nameščenega ventilatorja obstaja tveganje požara.
8. Ventilatorja ne uporabljajte v vročih prostorih (v bližini štedilnikov, radiatorjev ipd.).
9. Ventilatorja nikoli ne postavljajte na mehke površine, kot je postelja, sedežna garnitura ipd. Mora biti nameščen na stabilno in ravno površino.
10. Če se iz aparata širi nenavaden smrad ali dim, ga takoj izklopite in pokličite servis.
11. Aparata ne prižigajte in ne ugašajte s priključitvijo ali izključitvijo vtičala el. dovoda. Vedno najprej ventilator ugasnite z glavnim stikalom, šele potem iz omrežne vtičnice potegneta električni kabel!
12. Ventilatorja ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtičala ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtičalo in ga izvlečete.
13. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
14. V odprtine ventilatorja ne porivajte prstov ali drugih predmetov.
15. Uporabljajte ventilator le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
16. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
 - kuhinjski kottički v trgovinah, pisarnah in na drugih delovnih mestih
 - aparati, ki se uporabljajo v kmetijstvu
 - aparati, ki jih gostje uporabljajo v hotelih, motelih in drugih bivalnih prostorih
 - aparati, ki se uporabljajo v objektih, ki ponujajo nočitev z zajtrkom
17. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Svarilo: Da boste preprečili pregretje, ne prekrivajte ventilatorja. Ventilator ne sme stati neposredno pod vtičnico.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

SI

OPIS VENTILATORJA

1. Sprednja in zadnja zaščitna mrežica
2. Propeler ventilatorja
3. Varovalna matica propelerja ventilatorja
4. Trup ventilatorja z držalom
5. Stebriček z iztegljivo palico
6. Noge podstavka
7. Zaščita spoja podstavka in stebrička

MONTAŽA

Opozorilo: Ventilator se lahko uporablja le takrat, če je pravilno in kompletno zmontiran, vključno s temeljem in zaščitno mrežico. Če niste prepričani v sebe, naj aparat preveri ali zmontira kvalificiran strokovnjak.

Stojalo

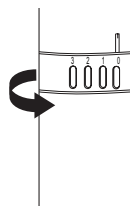
1. Zmontirajte križne noge **A** in s pomočjo priloženih vijakov k tako sestavljenemu podstavku pritrdite stebriček **B**.
2. Na stebriček namestite zaščito, ki prekriva spoj podstavka in stebrička **C**.
3. Trup ventilatorja pritrdite na stebriček **D**.
4. Namestite zadnji del mrežice in privijte **E**.
5. Na os motorja namestite propeler ventilatorja in to tako, da zareze odgovarjajo utorom na osi. Zavarujte z matico **F**.
6. Sprednjo mrežico namestite na zadnji del mrežice in zavarujte s priloženim vijakom **G**.

UPORABA

SI

Pred vsako uporabo preverite, ali je ventilator dobro vzdrževan in ali ni poškodovan električni kabel. Aparat s poškodovanim električnim kablom se ne sme uporabljati. Ventilator se lahko upravlja z upravljalnimi elementi, ki so na spodnjem delu trupa ventilatorja.

1. Ventilator priključite v električno vtičnico.
2. Hitrost nastavite tako, da upravljalni obroč zavrtite v zeleno lego, s čimer nastavite optimalno moč: 0 – izključeno, 1 – nizka 2 – srednja, 3 – visoka.
3. Upravljevec nagiba se nahaja na glavi ventilatorja. S pritiskom gumba navzdol zaženete oscilacijo. Če želite nagib ventilatorja na levo/na desno zaustaviti, potegnite gumb navzgor.



V primeru, da aparata ne uporabljate, vedno potegnite iz el. vtičnice kabel!

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- **Pred čiščenjem ventilatorja vedno potegnite iz vtičnica vtikalo el. kabla!**
- Za čiščenje uporabite mehko in suho krpo. Ne uporabljajte topil in drugih kemičnih sredstev.
- Pazite na to, da v motor ne pride kakršna koli tekočina.
- V primeru, da ventilatorja ne boste uporabljali dalj časa, ga zaščitite pred prahom in vlago. Priporočamo, da ga skladiščite v originalni embalaži.
- V primeru demontaže ventilatorja postopajte v obratnem zaporedju kot pri montaži. Priporočamo, da embalažo shranite za morebitni transport ventilatorja ali skladiščenje.

TEHNIČNI PODATKI

Premer:	40 cm
Nazivna napetost:	220–240 V~ 50 Hz
Nazivna moč:	55 W
Hrup:	53,7 dB

GARANCIJA: Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba moči, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel nekdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, ne podlegajo garanciji.

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depouju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

SI

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona ili modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na natpisnoj pločici vašeg uređaja i da li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zmenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Ovaj proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu! Ovaj ventilator nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite ventilator!
6. Ventilator držite dalje od ostalih predmeta da bi se obezbedio protok vazduha potreban za njegov pravilan rad. Nikada ne pokrivajte otvore ventilatora!
7. Ventilator nemojte koristiti sa tajmerima, sistemima za uključivanje na daljinu i sličnim uređajima. Ako je ventilator nepravilno postavljen ili prekriven, takvo uključivanje bi moglo dovesti do požara.
8. Ventilator nemojte koristiti na mestima na kojima je povišena temperatura (blizu šporeta, grejalica i sličnih predmeta).
9. Ventilator nikada ne stavljajte na meku površinu kao što su krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Ako se iz uređaja oseti neobičan miris ili ako izlazi dim, odmah ga isključite i pozovite servis.
11. Nemojte uređaj ni uključivati niti isključivati uključivanjem i isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uvek prvo isključite glavni prekidač ventilatora, a zatim možete izvući kabl za napajanje iz zidne utičnice!
12. Ne ostavljajte ventilator s kablom za napajanje uključenim u struju bez nadzora. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz strujne mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
13. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
14. U otvore ventilatora nemojte stavljati prste niti bilo kakve druge predmete.
15. Ventilator koristite samo na način propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
16. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i u prostorima sličnim domaćinstvu kao što su:
 - kuhinje u fabrikama, kancelarijama i u drugim sličnim radnim okruženjima,
 - uređaji koji se koriste u poljoprivredi,
 - uređaji koji su na raspolaganju gostima hotela, motela i drugih smeštajnih objekata,
 - uređaji koji se koriste u objektima koji nude noćenje s doručkom
17. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslovi na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da se povere deci bez nadzora.

Pažnja: Da bi se sprečilo pregrevanje, nemojte prekrivati ventilator. Ventilator ne sme biti smešten neposredno ispod utičnice.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

OPIS VENTILATORA

1. Prednja i zadnja zaštitna mreža
2. Lopatice ventilatora
3. Sigurnosna matica glavčine ventilatora
4. Telo ventilatora sa nosačem
5. Teleskopska noga
6. Nogare stalka
7. Ukrasna rozeta spoja stalka i noge

SASTAVLJANJE

Upozorenje: Ventilator se može koristiti samo pravilno i potpuno sastavljen, uključujući noge stalka i zaštitne mreže. U slučaju bilo koje nesigurnosti ili sumnje, dajte uređaj da ga pregledaju ili sastave kvalifikovani tehničari.

Postolje

1. Spojite nogare stalka **A** u slovo X i na njih pričvrstite nogu **B**.
2. Na nogu navucite ukrasnu rozetu **C** koja pokriva spoj nogara stalka i teleskopske noge.
3. Telo ventilatora pričvrstite na nogu **D**.
4. Postavite zadnji deo mreže i zategnite **E**.
5. Postavite glavčinu ventilatora na vratilo motora tako da uskladite ureze sa udubljenjima na vratilu. Pričvrstite maticom **F**.
6. Prednju mrežu postavite na zadnji deo mreže i pričvrstite priloženim vijkom **G**.

KORIŠĆENJE

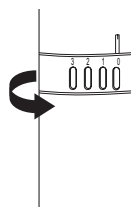
Pre svakog korišćenja proverite da li je ventilator u dobrom stanju i da li je kabl za napajanje ispravan. Uređaje s oštećenim kablom za napajanje ne smete da koristite. Ventilatorom možete upravljati komandama na dnu kućišta.

1. Priključite ventilator na izvor struje.
2. Odredite brzinu ventilatora okretanjem prstena za regulaciju brzine u odgovarajući položaj snage: 0 – isključeno, 1 – sporo 2 – srednje, 3 – brzo.
3. Prekidač za okretanje se nalazi na glavi ventilatora. Dugme pomerite prema dole da biste pokrenuli okretanje. Ako želite zaustaviti pomeranje ventilatora levo-desno, vratite dugme u gornji položaj.

Kada god uređaj ne koristite, izvucite utikač iz zidne utičnice!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- **Pre čišćenja, izvucite kabl za napajanje ventilatora iz utičnice!**
 - Za čišćenje koristite meku suhu krpu. Nemojte koristiti rastvarače i druge hemikalije.
 - Vodite računa o tome da u motor ne uđe nikakva tečnost.
 - Ako se ventilator ne koristi duže vreme, potrebno ga je zaštititi od prašine i vlage. Preporučujemo da ga skladištite u originalnoj ambalaži.
 - Prilikom rastavljanja ventilatora primenite obrnuti postupak nego prilikom montaže.
- Preporučujemo vam da sačuvate ambalažu ventilatora za potrebe prenosa ili spremanja ventilatora.



SR/MNE

TEHNIČKI PODACI

Prečnik:	40 cm
Nazivni napon:	220–240 V~ 50 Hz
Nazivna snaga:	55 W
Buka:	53,7 dB

GARANCIJA: Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

Nepravilno ili neodgovarajuće rukovanje uređajem, nepridržavanje bezbednosnih mera koje se odnose na uređaj, upotreba sile, obavljanje izmena ili popravki koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom trošenju nisu obuhvaćeni garancijom.

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



08/05



SR/MNE Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil du contact avec l'eau ou d'autres liquides, risque d'électrocution.
4. Ce produit est exclusivement destiné à un usage domestique ! N'utilisez pas le ventilateur à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Faites particulièrement attention si vous utilisez le ventilateur à proximité des enfants !
6. Placez le ventilateur hors de portée des autres objets afin d'assurer la libre circulation de l'air nécessaire à son fonctionnement correct. Ne recouvrez jamais les orifices du ventilateur !
7. N'utilisez pas le ventilateur avec des minuteurs, systèmes d'allumage télécommandés et équipements similaires. Risque d'incendie si le ventilateur est recouvert ou mal placé.
8. N'utilisez pas le ventilateur dans des lieux très chauds (près d'une cuisinière, d'un chauffage, etc.).
9. Ne posez jamais le ventilateur sur des surfaces molles, comme un lit, un canapé, etc. Il doit être placé sur une surface plane et stable.
10. Si l'appareil dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée, débranchez-le immédiatement et contactez un centre de service après-vente agréé.
11. N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil en branchant ou en débranchant la fiche de la prise secteur. Arrêtez toujours d'abord le ventilateur à l'aide de l'interrupteur principal, puis vous pouvez retirer le cordon d'alimentation de la prise !
12. Ne laissez jamais le ventilateur sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. Ne mettez pas vos doigts ou d'autres objets dans les orifices du ventilateur.
15. Utilisez le ventilateur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
16. Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des locaux similaires, comme :
 - les coins-cuisine des magasins, bureaux et autres lieux de travail
 - les appareils utilisés en exploitation agricole
 - les appareils utilisés par les clients des hôtels, motels et autres systèmes d'hébergement
 - les appareils utilisés dans les structures offrant l'hébergement avec petit déjeuner inclus
17. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être effectué par les enfants sans surveillance.

Avertissement : afin d'éviter la surchauffe, ne recouvrez pas le ventilateur. Le ventilateur ne doit pas être placé directement sous la prise.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

DESCRIPTION DU VENTILATEUR

1. Grille de protection avant et arrière
2. Hélice du ventilateur
3. Ecrou de verrouillage de l'hélice du ventilateur
4. Corps du ventilateur avec poignée
5. Colonne avec barre télescopique
6. Pieds du socle
7. Cache de la jonction socle-colonne

ASSEMBLAGE

Avertissement : le ventilateur ne peut être utilisé que s'il est complètement et correctement monté, y compris la base support et la grille de protection. Si vous avez un doute quelconque, faites vérifier ou assembler l'appareil par un technicien qualifié.

Socle

1. Assemblez les pieds en croix **A** et utilisez les vis fournies pour fixer la colonne au socle ainsi formé **B**.
2. Enfilez sur la colonne le cache couvrant la jonction socle-colonne **C**.
3. Fixez le corps du ventilateur sur la colonne **D**.
4. Placez la partie arrière de la grille et serrez **E**.
5. Mettez en place l'hélice sur l'arbre du moteur de manière à ce que les encoches correspondent aux rainures sur l'arbre. Fixez avec l'écrou **F**.
6. Mettez en place la grille avant sur la pièce arrière de la grille et fixez avec la vis fournie **G**.

UTILISATION

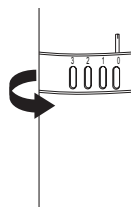
FR

Avant chaque utilisation, vérifiez que le ventilateur est en bon état et que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Un appareil dont le câble est endommagé ne doit pas être utilisé.

Le ventilateur peut être commandé avec les éléments de contrôle sur la partie inférieure du corps du ventilateur.

1. Branchez le ventilateur dans la prise électrique.
2. Réglez la vitesse en tournant la molette de commande dans la position requise, afin d'obtenir la puissance souhaitée : 0 – arrêt, 1 – faible 2 – moyenne, 3 – élevée.
3. La commande de pivotement se trouve sur la tête du ventilateur. Pressez le bouton vers le bas pour activer le pivotement. Pour arrêter le pivotement du ventilateur de gauche à droite, sortez le bouton vers le haut.

Si vous n'utilisez pas l'appareil, retirez toujours le câble d'alimentation de la prise électrique !



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avant de nettoyer le ventilateur, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique !**
- Utilisez un torchon sec et doux pour le nettoyage. N'utilisez pas de diluants ou autres produits chimiques.
- Veillez à éviter la pénétration de liquides dans le moteur.
- Si le ventilateur ne sera pas utilisé pendant une période prolongée, il convient de le protéger de la poussière et de l'humidité. Nous recommandons de le ranger dans l'emballage d'origine.
- En cas de démontage du ventilateur, procédez dans l'ordre inverse du montage.

Nous recommandons de conserver l'emballage en vue d'un transport éventuel du ventilateur ou de son stockage.

DONNEES TECHNIQUES

Diamètre :	40 cm
Tension nominale :	220-240 V~ 50 Hz
Puissance nominale :	55 W
Niveau sonore :	53,7 dB

GARANTIE : les situations suivantes entraînent l'annulation de la garantie :

Manipulation incorrecte ou inadéquate avec l'appareil, non-respect des dispositions de sécurité s'appliquant à l'appareil, usage de la force, modifications ou réparations non effectuées par un centre de service après-vente agréé.

Les éléments sujets à l'usure normale ne sont pas couverts par la garantie.

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto con l'acqua o con altri liquidi per evitare il rischio di scosse elettriche.
4. Il prodotto è stato progettato per uso esclusivamente domestico! Non utilizzare il ventilatore all'aperto o in ambienti umidi e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza il ventilatore nelle vicinanze dei bambini!
6. Posizionare il ventilatore lontano da altri oggetti, per garantire la libera circolazione dell'aria necessaria per il corretto funzionamento. Non coprire mai le aperture di ventilatore!
7. Non utilizzare il ventilatore con timer, telecomandi e dispositivi simili. Nel caso in cui il ventilatore fosse coperto o non correttamente posizionato, c'è rischio di incendio.
8. Non utilizzare il ventilatore in ambienti particolarmente caldi (vicino a stufa, riscaldamento, ecc.).
9. Non posizionare mai il ventilatore su una superficie morbida, come un letto, un divano, ecc. Esso deve essere posizionato su una superficie stabile e piana.
10. Se il dispositivo emette un odore insolito o fumo, spegnerlo immediatamente e chiamare l'assistenza.
11. Non accendere o spegnere il dispositivo collegando o scollegando il cavo di alimentazione. Spegnerne sempre il ventilatore con l'interruttore principale in primo luogo, quindi estrarre il cavo di alimentazione dalla presa.
12. Non lasciare il ventilatore incustodito con il cavo di alimentazione inserito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Non infilare le dita o oggetti nelle aperture del ventilatore.
15. Utilizzare il ventilatore esclusivamente in conformità con le istruzioni di questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
16. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico ed in aree simili, tra cui:
 - angoli cottura in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro
 - apparecchi utilizzati nel settore agricolo
 - apparecchi utilizzati dagli ospiti negli alberghi, motel e altre strutture residenziali
 - apparecchi utilizzati in strutture bed and breakfast
17. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienze insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Attenzione: Per evitare surriscaldamento, non coprire il ventilatore. Il ventilatore non deve essere posto direttamente sotto una presa di corrente.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

DESCRIZIONE DEL VENTILATORE

1. Griglia di copertura anteriore e posteriore
2. Pala del ventilatore
3. Dado di sicurezza della pala del ventilatore
4. Corpo del ventilatore con staffa
5. Piedistallo con palo allungabile
6. Piedini
7. Copertura unita di base e piedistallo

MONTAGGIO

Attenzione: Il ventilatore può essere usato solo se è correttamente e completamente montato, comprese la base e la griglia di protezione. In caso di dubbio, far controllare o montare l'apparecchio da personale qualificato.

Supporto

1. Montare la base trasversale **A** utilizzando le viti in dotazione e fissare il piedistallo alla base assemblata **B**.
2. Mettere sul piedistallo la copertura, che copre il giunto del piedistallo e il palo **C**.
3. Fissare il corpo del ventilatore al piedistallo **D**.
4. Fissare la parte posteriore della griglia e stringere **E**.
5. Posizionare la pala del ventilatore sull'albero del motore in modo che le tacche corrispondano alle scanalature sull'albero. Bloccare con il dado **F**.
6. Posizionare la griglia frontale sulla parte posteriore della griglia e fissarla con la vite inclusa **G**.

USO

Assicurarsi prima di ogni utilizzo che il ventilatore sia in buone condizioni e il cavo di alimentazione non sia danneggiato. L'apparecchio non deve essere utilizzato quando il cavo di alimentazione è danneggiato.

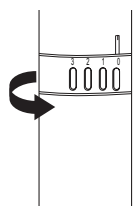
È possibile controllare la ventola con gli elementi di controllo nella parte inferiore del corpo del ventilatore.

1. Collegare il ventilatore alla presa elettrica.
2. Impostare la velocità ruotando la ghiera di controllo nella posizione desiderata per impostare le prestazioni ottimali: 0 – spento, 1 – bassa 2 – media, 3 – alta.
3. La ghiera di controllo si trova sulla testa del ventilatore. Avviare l'oscillazione premendo il pulsante. Se si desidera fermare l'oscillazione a sinistra/destra del ventilatore, tirare il pulsante.

Se non si utilizza l'apparecchio, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente!

PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Prima della pulizia staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente!**
 - Utilizzare un panno morbido e asciutto per la pulizia. Non usare solventi o altri agenti chimici.
 - Assicurarsi che nessun liquido possa entrare nel motore.
 - Se il ventilatore non viene utilizzato per lungo tempo, è necessario proteggerlo dalla polvere e dall'umidità. Si consiglia di riporlo nella sua confezione originale.
 - Durante lo smontaggio del ventilatore, procedere in ordine inverso rispetto al montaggio.
- Si consiglia di conservare l'imballo per eventuale trasporto o conservazione del ventilatore.



IT

CARATTERISTICHE TECNICHE

Diametro:	40 cm
Tensione nominale:	220-240 V~ 50 Hz
Potenza nominale in ingresso:	55 W
Rumorosità:	53,7 dB

GARANZIA: Le seguenti situazioni invalidano la garanzia:

Manipolazione non corretta o non appropriata del dispositivo, mancata osservanza delle misure di sicurezza applicabili al dispositivo, uso della forza, modifiche o riparazioni effettuate non da centri di assistenza autorizzati.

I componenti soggetti a normale usura e consumo non sono coperti da garanzia.

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



IT

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No utilice el artefacto si el cable de alimentación está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto con agua u otros líquidos para evitar riesgos de descarga eléctrica.
4. ¡El producto está destinado solo para uso doméstico! No use el ventilador al aire libre ni en ambientes húmedos ni toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. ¡Preste especial atención cuando utiliza el ventilador cerca de niños!
6. Coloque el ventilador lejos de otros objetos para garantizar la libre circulación del aire necesario para su funcionamiento apropiado. ¡Nunca cubra las aberturas del ventilador!
7. No use el ventilador con temporizadores, controles remotos o dispositivos similares. Si cubre el ventilador o lo ubica en forma inapropiada puede existir riesgo de incendio.
8. No use el ventilador en áreas calientes (cerca de una cocina, calefactor, etc.).
9. No coloque el ventilador sobre una superficie blanda, como ser una cama, sofá, etc. Debe ser colocado sobre una superficie estable y nivelada.
10. Si el dispositivo emite olor o humo anormal, desconéctelo de inmediato y llame a mantenimiento.
11. No encienda ni apague el dispositivo enchufando o desenchufando el cable de alimentación. Siempre apague el ventilador usando el interruptor principal, luego quite el cable del tomacorriente.
12. No deje el ventilador enchufado sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
13. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. No meta los dedos ni ningún otro objeto en las aberturas del ventilador.
15. Use el ventilador solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
16. Este artefacto está destinado para uso doméstico y en áreas similares, incluso:
 - cocinas pequeñas en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
 - artefactos usados en la agricultura
 - artefactos usados por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales
 - artefactos utilizados en empresas de «bed and breakfast»
17. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Las tareas de limpieza y mantenimiento que pueda realizar el usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

Advertencia: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el ventilador. El ventilador no debe ser colocado directamente por debajo de un tomacorriente.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

DESCRIPCIÓN DEL VENTILADOR

1. Rejilla de protección frontal y trasera
2. Palas del ventilador
3. Tuerca de seguridad de las palas del ventilador
4. Cuerpo del ventilador con soporte
5. Pedestal con poste extensible
6. Pie de la base
7. Cubierta de la base y unión del pedestal

ARMADO

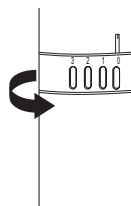
Aviso: El ventilador puede usarse solo si es armado en forma correcta y completa, incluyendo la base y la rejilla de protección. Si tiene dudas, haga que un profesional calificado inspeccione el artefacto.

Base

1. Arme la base en cruz **A** usando los tornillos que se incluyen y ajuste el pedestal a la base armada **B**.
2. Ponga la cubierta en el pedestal de modo que cubra la unión del pedestal y el poste **C**.
3. Ajuste el cuerpo del ventilador al pedestal **D**.
4. Coloque la parte trasera de la rejilla y ajuste **E**.
5. Coloque las palas del ventilador en el eje del motor de manera que las muescas se correspondan con las ranuras en el eje. Ajuste con la tuerca **F**.
6. Coloque la rejilla frontal sobre la parte trasera de la rejilla y ajuste usando el tornillo que se incluye **G**.

USO

Antes de cada uso asegúrese de que el ventilador esté en buenas condiciones y de que el cable no esté dañado. El artefacto no debe ser usado si el cable está dañado. Puede controlar el ventilador usando los elementos de control en la parte inferior del cuerpo del ventilador.



1. Enchufe el ventilador en el tomacorriente eléctrico.
2. Configure la velocidad haciendo girar la perilla de control a la posición deseada para configurar el desempeño óptimo. 0 – apagado, 1 – bajo 2 – intermedio, 3 – alto.
3. La perilla de control está ubicada en la cabecera del ventilador. Comience la oscilación presionando el botón. Si desea detener el movimiento hacia izquierda y derecha del ventilador, tire de la perilla hacia arriba.

¡Si no usa el dispositivo, siempre desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente!

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **¡Antes de limpiar el artefacto, desenchufe el cable del tomacorriente!**
- Use un paño suave y seco para limpiar. No utilice solventes ni otros agentes químicos.
- Asegúrese de que no entre líquido al motor.
- Si el ventilador no se usa durante un período prolongado, es necesario protegerlo del polvo y la humedad. Le recomendamos que lo guarde en su empaque original.
- Cuando desarme el ventilador, proceda en el orden inverso del armado. Le recomendamos que guarde el empaque para el transporte y almacenado del ventilador.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Diámetro:	40 cm
Voltaje nominal:	220–240 V~ 50 Hz
Potencia de entrada nominal:	55 W
Nivel de ruido:	53,7 dB

GARANTÍA: Las siguientes situaciones anulan la garantía:

Manipulación incorrecta o inapropiada del dispositivo, no cumplir con las medidas de seguridad aplicables para el dispositivo, uso de la fuerza, alteraciones o reparaciones realizadas por alguien que no sea un taller de reparaciones autorizado.

Aquellos componentes que estén sujetos al uso y desgaste normal no están cubiertos por la garantía.

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutage peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgneivad:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
2. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Elektrilöögi ärahoidmiseks kaitske seadet kokkupuutumise eest veega ja teiste vedelikega.
4. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises! Ärge kasutage ventilaatorit välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ventilaatori kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud!
6. Seadme nõuetekohaseks toimimiseks ja õhu vaba ringluse tagamiseks asetage ventilaator teistest esemetest eemale. Ärge kunagi katke ventilaatori avasid!
7. Ärge kasutage ventilaatorit koos aegreleedega, kaugjuhtimislülititega ja muude sarnaste seadmetega. Kui ventilaator on kaetud või mittenõuetekohaselt paigaldatud, siis võib see põhjustada tulekahju.
8. Ärge kasutage ventilaatorit kuumades kohtades (ahjude, kütteseadmete jne. lähedal).
9. Ärge asetage ventilaatorit pehmele pinnale, näiteks voodisse, diivanile jne. Seade tuleb asetada stabiilsele ja tasasele pinnale.
10. Kui seade eritab ebataivalist lõhna või suitsu, siis lülitage seade viivitamatult välja ja pöörduge teenindusettevõttesse.
11. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme toitevõrku ühendamise ja lahtiühendamise. Lülitage ventilaator välja alati pealüliti abil, seejärel tõmmake toitejuhe seinapistikust välja.
12. Ärge jätke toitevõrku ühendatud ventilaatorit järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
13. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
14. Ärge sisestage oma sõrmi või muid esemeid ventilaatori avadesse.
15. Kasutage ventilaatorit ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
16. See seade on ettenähtud kasutamiseks koduses majapidamises ja muudes sarnastes kohtades, sealhulgas:
 - kaupluste, büroode ja teiste töökohtade kööginurgad
 - põllumajandusettevõtted
 - hotellid, motellid ja muud ööbimiskohad
 - majutuskohad
17. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid on lubatud teostada ainult järelevalvega lastel.

Hoiatus: Ülekuumenemise vältimiseks ei tohi ventilaatorit katta. Ventilaatorit ei tohi paigutada otse pistikupesa alla.

Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!

VENTILAATORI KIRJELDUS

1. Tagumine ja eesmine katevõre
2. Ventilaatori laba
3. Ventilaatori laba ohutusmutter
4. Ventilaatori korpus koos kronsteiniga
5. Pikendatava varrega alus
6. Alustugi
7. Aluse kate ja alustoe ühendus

KOKKUPANEK

Märkus: Ventilaatorit võib kasutada ainult siis, kui see nõuetekohaselt ja täielikult kokku pandud, sealhulgas alus ja kaitsevõre. Kahtluse korral laske seade üle kontrollida või kokku panna kogemusega spetsialistil.

Statiiv

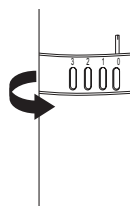
1. Kasutades kaasaolevaid kruvisid pange kokku ristalus **A** ning kinnitage alustugi kokkupandud alusele **B**.
2. Asetage alustoele kate, mis katab alustoe ja varre ühenduskoha **C**.
3. Kinnitage ventilaatori korpus alustoele **D**.
4. Kinnitage võre tagumine osa ning keerake **E** kinni.
5. Paigutage ventilaatori labad mootori võllile nii, et sobitussälgid ühtivad võlli soontega. Keerake kinni mutriga **F**.
6. Paigutage esivõre võre tagumisele osale ning kinnitage kaasaoleva kruviga **G**.

KASUTAMINE

Enne igakordset kasutamist veenduge, et ventilaator on heas korras ning et toitejuhe ei ole kahjustatud. Ärge kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet.

Kasutage ventilaatori töötamise reguleerimiseks ventilaatori korpuse alumises osas asuvaid reguleerimisnuppe.

1. Ühendage ventilaator toitevõrguga.
2. Seadistage ventilaatori optimaalne pöörlemiskiirus pöördnupu abil: 0 – väljas, 1 – aeglane pöörlemiskiirus, 2 – keskmine pöörlemiskiirus, 3 – kiire pöörlemiskiirus.
3. Pöördnupp asub ventilaatori korpuses. Ventilaatori vasakule-paremale liikumise käivitamiseks suruge nupp alla. Ventilaatori vasakule-paremale liikumise peatamiseks tõmmake nupp üles.



Kui Te ei soovi seadet kasutada, siis ühendage see alati toitevõrgust lahti!

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- **Enne puhastamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti!**
- Kasutage puhastamiseks pehme kuiva lappi. Ärge kasutage lahusteid või muid kemikaale.
- Vältige mistahes vedelike sattumist mootorisse.
- Ventilaatori pikemaajalisel mittekasutamisel kaitske seda vajadusel tolmu ja niiskuse eest. Soovitame ventilaatori hoida originaalpakendis.
- Ventilaatori lahtivõtmisel toimige kokkupanekule vastupidises järjekorras.

Ventilaatori võimalikuks transportimiseks ja hoiustamiseks soovitame pakendi alles hoida.

ET

TEHNILISED ANDMED

Läbimõõt:	40 cm
Nimipinge:	220–240 V~ 50 Hz
Nimivõimsus:	55 W
Müratase:	53,7 dB

GARANTII: Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenõuetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
2. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais, kad išvengtumėte elektros smūgio rizikos.
4. Gaminys skirtas tik naudojimui namuose! Nenaudokite ventiliatoriaus lauke arba drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami ventiliatorių ten, kur yra vaikai, būkite ypač dėmesingi!
6. Statykite ventiliatorių toliau nuo kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą laisvo oro cirkuliaciją tinkamam jo eksploatavimui. Niekada neuždenkite ventiliatoriaus angų!
7. Nenaudokite ventiliatoriaus su laikmačiais, nuotoliniais valdikliais ir kitais panašiais prietaisais. Uždengus arba neteisingai pastačius ventiliatorių, gali kilti gaisras.
8. Nenaudokite ventiliatoriaus karštosiose vietose (šalimais krosnelės, šildymo prietaisų ir pan.).
9. Niekada nestatykite ventiliatoriaus ant minkšto paviršiaus, tokio kaip lova, sofa ir pan. Prietaisą būtina statyti ant stabilaus, plokščio paviršiaus.
10. Jei prietaisas skleidžia neįprastą kvapą arba rusena dūmai, nedelsiant išjunkite prietaisą ir kreipkitės techninės pagalbos.
11. Neįjunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą. Visada išjunkite ventiliatorių pirmiausia pagrindiniu jungikliu, o tada ištraukite laidą iš elektros lizdo.
12. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
13. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
14. Nekiškite pirštų arba kitų objektų į ventiliatoriaus angas.
15. Ventiliatorių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
16. Prietaisas skirtas tik naudojimui namuose ir panašiose vietose, įskaitant:
 - virtuvės kampelius parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose
 - prietaisus, naudojamus žemės ūkyje
 - prietaisus svečių naudojamus viešbučiuose, moteliuose ir kituose gyvenamosiose vietose
 - prietaisus naudojamus nakvynės ir pusryčių versle
17. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti neprižiūrimi vaikai.

Perspėjimas: kad išvengtumėte perkaitimo, neuždenkite ventiliatoriaus. Ventiliatoriaus negalima statyti iškart žemiau elektros lizdo.

Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!

VENTILIATORIAUS APRAŠYMAS

1. Priekinės ir galinės gaubiamosios grotelės
2. Ventiliatoriaus mentė
3. Ventiliatoriaus mentės saugos veržlė
4. Ventiliatoriaus korpusas su laikytuvu
5. Cokolis su ištraukiama šerdimi
6. Pagrindo kojelė
7. Pagrindo uždanga ir cokolio lankstas

SURINKIMAS

Pranešimas: ventiliatorių galima naudoti tik jeigu jis tinkamai ir visapusiškai surinktas, įskaitant pagrindą ir apsaugines groteles. Jei kyla abejonų, tegu prietaisą patikrina arba surenka kvalifikuotas specialistas.

Stovas

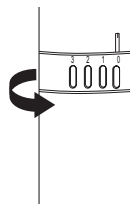
1. Surinkite kryžminį pagrindą **A**, naudodamiesi į komplektą įeinančiais varžtais ir priveržkite cokolį prie surinkto pagrindo **B**.
2. Uždėkite cokolio uždangą, kuri apdengia cokolio lankstą ir šerdį **C**.
3. Priveržkite ventiliatoriaus korpusą prie cokolio **D**.
4. Priveržkite galinę grotelių dalį ir pritvirtinkite **E**.
5. Uždėkite ventiliatoriaus mentę ant variklio ašies, kurios įranta sutampa su grioveliais ašyje. Priveržkite veržlę **F**.
6. Uždėkite priekines groteles ant galinės grotelių dalies ir priveržkite į komplektą įeinančiu varžtu **G**.

NAUDOJIMAS

Kiekvieną kartą prieš naudodami įsitinkinkite, kad ventiliatoriaus gera būklė, ir kad nepažeistas maitinimo laidas. Jei pažeistas maitinimo laidas, prietaiso naudoti negalima. Ventiliatoriaus valdyti negalima naudojantis ventiliatoriaus korpuso apačioje esančiais valdymo elementais.

1. Prijunkite ventiliatorių prie elektros lizdo.
2. Nustatykite greitį, pasukdami valdymo žiedą į pageidaujamą padėtį, kad gautumėte optimalų funkcionalumą: 0 – išjungta, 1 – žemas, 2 – vidutinis, 3 – aukštas.
3. Valdymo žiedas yra ant ventiliatoriaus galvutės. Nuspausdami mygtuką pradėkite sukiojimąsi. Jei norite stabdyti ventiliatoriaus pasisukimą kairėn / dešinėn, pastumkite mygtuką į viršų.

Jei nenaudojate prietaiso, visada atjunkite laidą nuo maitinimo lizdo!



VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- **Prieš valydami, maitinimo laidą atjunkite nuo elektros lizdo!**
 - Valymui naudokite minkštą, sausą šluotėlę. Nenaudokite tirpiklių arba kitų chemikalų.
 - Įsitinkinkite, kad į variklį neprasisunks skysčio.
 - Jei ventiliatorius nenaudojamas ilgesnį laiką, būtina apsaugoti jį nuo dulkių ir drėgmės. Rekomenduojame jį laikyti originalioje pakuotėje.
 - Išmontuodami ventiliatorių, veiksmus atlikite atvirkštine tvarka nei surinkdami.
- Rekomenduojame pakuotės neišmesti galimam ventiliatoriaus transportavimui arba sandėliavimui.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Skersmuo:	40 cm
Vardinė įtampa:	220–240 V~ 50 Hz
Vardinė įvesties galia:	55 W
Triukšmo lygis:	53,7 dB

GARANTIJA: garantija anuluojama įvykus kuriai nors šių situacijų: neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.
Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārliecinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
2. Neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoveiciet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci pret tiešu saskari ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas triecienu.
4. Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai! Neizmantojiet ventilatoru ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ventilatoru bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība!
6. Novietojiet ventilatoru pietiekamā attālumā no citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju, kas nepieciešama tā pienācīgai darbībai. Nekad neaizsedziet ventilatora atveres!
7. Neizmantojiet ventilatoru ar taimeru, tālvadības slēdzi un tamlīdzīgām ierīcēm. Ventilatora apseģšana vai nepareiza novietošana rada aizdegšanās risku.
8. Nenovietojiet ventilatoru karstās vietās (tuvu plītij, radiatoram u.tml.).
9. Nekad novietojiet ventilatoru uz mīksta virsmas, piemēram, gultas, dīvāna u.tml. Tas jānovieto uz stabilas, līdzena virsmas.
10. Ja no ierīces nāk neparasta smaka vai dūmi, nekavējoties to izslēdziet un sazinieties ar apkalpošanas centru.
11. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu. Vienmēr izslēdziet ventilatoru, vispirms izmantojot slēdzi, tad atvienojot barošanas vadu no rozetes.
12. Neatstājiet bez uzraudzības ventilatoru, kas pievienots rozetei. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
13. Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
14. Neievietojiet pirkstus vai priekšmetus ventilatora spraugās.
15. Lietojiet ventilatoru tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
16. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājās un tamlīdzīgiem lietojumiem, tostarp:
 - darbinieku virtuvēm veikalos, birojos un citās darba vietās
 - lauksaimniecības lietojumiem
 - viesu lietošanai viesnīcās un citās apmešanās vietās
 - lietošanai naktsmītnēs
17. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība.

Brīdinājums: Lai nepieļautu pārkaršanu, neaizsedziet ventilatoru. Ventilatoru nedrīkst novietot tieši zem rozetes.

Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!

VENTILATORA APRAKSTS

1. Aizmugurējās un priekšējās restes
2. Ventilatora lāpstiņa
3. Ventilatora lāpstiņas drošības uzdeva
4. Ventilatora korpus
5. Pjēdestāls ar izbidāmu statni
6. Pamatnes kājas
7. Pamatnes un statņa savienojuma vietas pārsegs

MONTĀŽA

Ievērot: Ventilatoru drīkst lietot, vienīgi ja tas ir pareizi un pilnīgi salikts, ieskaitot pamatni un aizsargrestes. Ja šaubāties, uzticiet ierīces pārbaudi vai montāžu kvalificētam profesionālim.

Statīvs

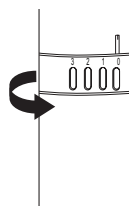
1. Salieciet pamatni **A**, izmantojot iekļautās skrūves, un piestipriniet statni saliktajai pamatnei **B**.
2. Uzlieciet pārsegu uz statņa un pamatnes savienojuma vietas **C**.
3. Piestipriniet ventilatora korpusu pie pjēdestāla **D**.
4. Piestipriniet restu aizmugurējo daļu un pievelciet **E**.
5. Novietojiet ventilatora lāpstiņu uz motora vārpstas tā, lai ierobejumi atbilstu vārpstas rievām. Piestipriniet ar uzdevu **F**.
6. Novietojiet priekšējās restes uz restu aizmugurējās daļas, un piestipriniet ar iekļauto skrūvi **G**.

LIETOŠANA

Pirms katras lietošanas reizes pārliedcinieties, ka ventilators ir labā kārtībā un barošanas vads nav bojāts. Ja barošanas vads ir bojāts, ierīci nedrīkst lietot.

Jūs varat regulēt ventilatoru, izmantojot vadības elementus ventilatora korpusa apakšdaļā.

1. Pievienojiet barošanas vadu rozetei.
2. Iestatiet ātrumu, pagriežot vadības gredzenu nepieciešamajā stāvoklī: 0 – izslēgts, 1 – zems 2 – vidējs, 3 – augsts.
3. Vadības gredzens atrodas uz ventilatora galvas. Sāciet rotāciju, nospiežot pogu. Ja vēlaties beigt ventilatora griešanos pa labi un pa kreisi, pavelciet pogu augšup.



Kad ierīci nelietojat, vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- **Pirms tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes!**
 - Tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu. Neizmantojiet šķīdinātājus vai citus ķīmiskus līdzekļus.
 - Nodrošiniet, ka motorā neiekļūst nekādi šķidrumi.
 - Ja ventilators ilgi netiek lietots, ir nepieciešams to aizsargāt no putekļiem un mitruma. Mēs iesakām to glabāt oriģinālajā iepakojumā.
 - Ventilatoru izjaucot, darbojieties apgrieztā montāžas secībā.
- Mēs iesakām saglabāt iepakojumu ventilatora pārvadāšanai un glabāšanai.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Diametrs:	40 cm
Nominālais spriegums:	220–240 V~ 50 Hz
Nominālā ieejas jauda:	55 W
Trokšņa līmenis:	53,7 dB

GARANTĪJA: Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadovė. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.